

Continuité

CONTINUITÉ

Nouvelles

Number 98, Fall 2003

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/15592ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Éditions Continuité

ISSN

0714-9476 (print)

1923-2543 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

(2003). Nouvelles. *Continuité*, (98), 6–11.



Le magasin général d'Upton au début du siècle et maintenant après restauration.

Photo : coll. Christian Champigny



RENAISSANCE D'UN MAGASIN GÉNÉRAL

La petite localité d'Upton, située entre Saint-Hyacinthe et Drummondville, a été témoin cette année d'une aventure de mise en valeur peu banale. M. Christian Champigny et des membres de sa famille ont en effet acquis l'ancien magasin général Blanchard (1880) afin de le restaurer et d'en faire une épicerie fine où produits bio et produits du terroir québécois sont à l'honneur. Lui-même producteur d'huile de tournesol bio, M. Champigny a consacré toute cette année à redorer le blason de ce témoin du

patrimoine commercial. La façade, le mobilier et le décor intérieur, où un magnifique plafond en tôle embossée a été entièrement restauré, ont ainsi repris vie. C'est le 31 août dernier que le magasin général a rouvert ses portes au public. La famille Champigny souhaite que ce lieu redevienne le lieu de rencontre qu'il a toujours été pour la population locale et accueille les visiteurs intéressés par les produits régionaux et ceux du terroir québécois. Upton.

Information : (450) 549-6333.

INVENTAIRE des LIEUX DE CULTE

La Fondation du patrimoine religieux du Québec inventorie présentement les lieux de culte du Québec, en collaboration avec le ministère de la Culture et des Communications du Québec et grâce à une subvention du Fonds Jeunesse Québec. L'objectif principal de ce projet est de développer la connaissance nécessaire à l'identification des édifices patrimoniaux significatifs, afin d'intervenir adéquatement et de déployer les mesures de gestion appropriées à l'heure où nombre d'entre eux perdent leur vocation première. Dans un premier temps, une liste exhaustive des

lieux de culte de toutes traditions religieuses construits avant 1975 sera dressée. Les données des inventaires, études et publications disponibles sur le patrimoine religieux seront consignées aux dossiers. Des chargés d'inventaire visiteront chaque lieu de culte et les données recueillies seront informatisées. Au cours de la phase 2, on procédera à l'évaluation patrimoniale et à une hiérarchisation régionale des lieux de culte.

Information : (514) 931-4701 ou www.patrimoine-religieux.qc.ca

La FÊTE des MOISSONS

Comme chaque mois d'août depuis sept ans, Saint-Maurice, dans le comté de Champlain, a été le théâtre de la Fête des moissons. Dans une ambiance festive, les visiteurs et les citoyens ont pu voir en action un grand nombre de machines agricoles mues par la force des chevaux. Une exposition permettait également d'apprécier une belle collection d'outils et d'instruments aratoires qui servaient sur toutes les terres il n'y a pas si longtemps. C'est donc un rendez-vous pour les amateurs en août prochain. Saint-Maurice. Information : Jean Guilbert au (819) 372-0414.

Côté ÉCONOMUSÉES

Deux écomusées ont été inaugurés cet été au Québec : l'Écomusée de la pomiculture, situé au Verger Pedneault à l'île aux Coudres, et l'Écomusée du salage et séchage de morue, à Sainte-Thérèse-de-Gaspé. La Nouvelle-Écosse a aussi accueilli un nouvel écomusée : l'Écomusée de la sculpture sur pierre, situé à Bass River. Information : Société internationale du réseau Écomusée au (418) 694-4466 ou Société des Écomusées de l'Atlantique au (506) 854-2933.

Le SITE INSTITUTIONNEL de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud

L'aménagement et l'interprétation de ce lieu de mémoire ont été récemment complétés (voir *Continuité*, n° 97, été 2003, p. 29). Le site historique, le circuit d'interprétation et la Maison de la paroisse s'affichent désormais avec élégance dans la rue principale du village. La signature renouvelée de cet ensemble fait valoir de nouveaux aménagements et un circuit d'interprétation. Le paysage urbain a bénéficié de l'enfouissement des fils aériens.



Un trottoir d'ardoise rappelle l'ancien trottoir de bois. Il fait le lien entre la Maison de la paroisse et l'église.

Photo : Pierre Cauffopé

Fiches ORLÉANAISES

Le 15 mai dernier, la nouvelle ministre de la Culture et des Communications, madame Line Beauchamp, lançait à l'île d'Orléans une série de fiches techniques destinées aux résidents : *Prenez l'île sous votre aile. L'ABC de l'arrondissement historique de l'Île-d'Orléans*. L'objectif est de sensibiliser tous les intervenants locaux à la valeur et à l'importance d'un des patrimoines bâtis les plus anciens du Québec. Les six fiches diffusées au printemps seront suivies de six autres dès cet automne. Caractéristiques patrimoniales de l'île, aspects particuliers du paysage, typologie architecturale sont autant

de thèmes abordés. Les partenaires de ce projet, la Commission des biens culturels, la MRC de L'Île-d'Orléans et le ministère de la Culture et des Communications, souhaitent ainsi marquer l'importance de bien gérer cet arrondissement historique.

SUR LE WEB

PATRIMOINE montréalais INFORMATISÉ

Une nouvelle base de données sur le patrimoine documente les lieux et les bâtiments qui ont un statut de protection patrimoniale en vertu des lois et des règlements en vigueur. L'inventaire architectural de Montréal donne accès à de nombreux renseignements et photographies. Cet inventaire s'enrichit graduellement sur le plan du contenu historique et visuel. Un outil de recherche cartographique sera bientôt développé. Neuf arrondissements sont présentement touchés, mais le projet s'étendra bientôt à tous les arrondissements de la ville de Montréal. Ce nouveau site, une initiative de la Ville, a été conçu pour être mis en réseau avec celui du Vieux-Montréal.

www.ville.montreal.qc.ca/patrimoine

Des MUSÉES, une ADRESSE

Les amateurs de visites culturelles peuvent maintenant planifier des circuits thématiques au fil des musées du Québec et imprimer une carte avant de prendre la route. En plus de constituer une réserve virtuelle de milliers d'images d'œuvres d'art, d'objets et d'autres éléments d'intérêt

muséal, le portail des musées permet de consulter le calendrier des expositions et des activités et d'obtenir, dans le « Guide des musées », tous les renseignements utiles pour organiser une visite. Cliquez « Musées ! » à l'adresse suivante :

www.musees.quebec.museum

HISTOIRES à l'ÉCRAN

Une vingtaine de musées locaux du Québec et du Nouveau-Brunswick partageront cette année l'histoire de leur collectivité dans le cadre du projet « Histoires de chez nous » du Musée virtuel du Canada. Dix expositions sont présentement à l'affiche sur le site www.museevirtuel.ca (sous « Histoires de chez nous »), notamment : « Salaberry-de-Valleyfield... un héritage industriel et humain » (Écomusée des Deux-Rives), « L'exploitation de l'ardoise dans la région de Kingsbury » (Centre d'interprétation de l'ardoise, Richmond), « La vie à l'école de rang » (École du rang II d'Authier) et « Sur les bancs d'école » (Musée des Ursulines de Trois-Rivières). Rappelons que « La vie bourgeoise de la Grande Allée à Québec ou la vie des sœurs Stuart à la Maison Henry-

Stuart » sera mise en ligne au cours de l'automne. En effet, le muséologue François Côté a réalisé au cours de l'été 2003 une « histoire de chez nous » sur la Maison Henry-Stuart. Cette production permettra de découvrir un pan de la vie des Stuart, une famille de la bourgeoisie anglo-saxonne de Québec qui a habité pendant 70 ans ce joli cottage typique du mouvement pittoresque du XIX^e siècle.

AGENDA

L'APMAQ à Sherbrooke

Cette année, le congrès des Amis et propriétaires de maisons anciennes du Québec se déroule du 3 au 5 octobre à Sherbrooke. Au cours de cette fin de semaine, les membres de l'APMAQ découvriront le patrimoine résidentiel et industriel de la capitale régionale de l'Estrie, fondée en 1802. Sherbrooke.
Information : (514) 528-8444.

RENCONTRE des villes HISTORIQUES à Montréal

Du 6 au 8 octobre se déroulera à Montréal la Conférence mondiale des villes historiques. La thématique: «Conserver et mettre en valeur: comment? avec qui? dans quelle perspective?». Ce forum biennal organisé depuis 1987 s'adresse en premier lieu aux maires et aux administrateurs municipaux, mais également aux professionnels, aux universitaires et aux militants du patrimoine. Au moins 200 personnes provenant des cinq continents sont attendues. La rencontre, qui se déroule au Marché Bonsecours dans le Vieux-Montréal, permettra de débattre des enjeux liés à la conservation et à la mise en valeur du patrimoine. Montréal.
Information: <http://vieux.montreal.qc.ca/2003/accueil.htm>

HONNEURS

Prix d'EXCELLENCE de l'OAQ

L'Ordre des architectes du Québec a remis, le 13 juin dernier, ses Prix d'excellence en architecture 2003. Parmi les projets lauréats, mentionnons le Pavillon du Jardin des Premières-Nations, des architectes Saucier+Perrotte, architectes dans la catégorie

Architecture institutionnelle (1 000 000 \$ et moins); Fashionlab, de l'architecte Paul Laurendeau, dans la catégorie Conservation, restauration ou reconversion; et Jardin Territoire, de l'architecte Pierre Thibault, dans la catégorie Aménagement urbain et/ou du territoire. Le prestigieux prix Thomas-Baillairgé a été décerné à la Commission de la capitale nationale du Québec pour sa contribution à l'aménagement et à la promotion de la capitale du Québec, notamment par l'aménagement de la colline Parlementaire, des portes d'entrée et des voies d'accès qui conduisent au cœur de la ville.

Le Pavillon du Jardin des Premières-Nations au Jardin botanique de Montréal.

Photo : OAQ

PATRIMOINE CULTUREL à PARIS

Une manifestation prestigieuse pour tous les passionnés de la vie patrimoniale et culturelle se tiendra à Paris au Carrousel du Louvre, du 6 au 9 novembre 2003. «Du patrimoine des arts et lieux de spectacle» regroupera plus de 250 participants et on prévoit accueillir 22 000 visiteurs. Conférences et tables rondes permettront à 70 intervenants de débattre des sujets brûlants de l'actualité patrimoniale. Paris.

Information : patrimoine@secession.fr

L'erre d'ALLER EN VILLE

Au Capitole de Québec, le 1^{er} octobre 2003, la Fondation Rues principales tient son colloque annuel sur le thème de la circulation au cœur des villes. Six ateliers sont proposés : «La place du piéton au cœur de la ville», «La cohabitation des différents usagers de la route», «Le transport collectif», «Des aménagements routiers invitants et accueillants», «Le stationnement au centre-ville, du mythe à la réalité» et «Les aménagements routiers pour la traversée des agglomérations, carrefour giratoire et sens unique». Québec. Information: (418) 694-9944 ou par courriel à rues.principales@sympatico.ca

RIVIÈRE-DU-LOUP et son patrimoine

La Ville de Rivière-du-Loup a obtenu le prix Capitale culturelle du Canada 2003 dans la catégorie des villes de moins de 50 000 habitants. Ce prix octroyé par le ministère du Patrimoine canadien vise à reconnaître et à appuyer des projets culturels novateurs qui démontrent un engagement municipal soutenu en culture et patrimoine. On se souviendra que Rivière-du-Loup a adopté une politique du patrimoine en décembre dernier (voir *Continuité*, n° 97, été 2003,

p. 18), faisant de cette ville la première au Québec à se doter d'un outil pour mieux intervenir en matière de patrimoine culturel. Ce prix est accompagné d'une subvention de 115 300 \$ qui permettra à la Ville de Rivière-du-Loup d'offrir un soutien à une trentaine de projets en patrimoine dans le milieu. L'atteinte de nombreux objectifs de la politique du patrimoine de la Ville s'en trouvera accélérée.
Information : (418) 862-0906.

PAUL-LOUIS MARTIN honoré

La Société historique du Canada a attribué son prix CLIO-QUÉBEC 2002 à Paul-Louis Martin pour *Les fruits du Québec. Histoire et traditions des douceurs de la table*, publié aux éditions du Septentrion en novembre 2002. La nouveauté du sujet traité, la rigueur et la richesse de la recherche, la plume élégante et claire de l'auteur et la facture agréable du livre ont convaincu le jury.

EXPOSITIONS

Montréal en objets

Inaugurée en juin dernier, l'exposition permanente du Musée du Château Ramezay, « Hochelaga, Ville-Marie et Montréal », relate l'histoire de Montréal et du Québec, de la préhistoire amérindienne au début du XX^e siècle. Une collection d'objets rares, parfois uniques, est à découvrir ou à redécouvrir dans un tout nouveau décor plus que jamais digne des seigneurs de la Nouvelle-France. Montréal.

Information : (514) 861-3708 ou www.chateauramezay.qc.ca

Morrice et le paysage européen

Présentée au Musée des beaux-arts de Montréal du 23 octobre 2003 au 29 février 2004, l'exposition « James Wilson Morrice et l'approche du paysage européen » réunit près d'une cinquantaine d'œuvres du peintre canadien tirées des collections du

Musée. Ces tableaux montrent comment, dès ses premiers séjours sur le continent européen au début des années 1890, l'artiste a développé son style propre, marquant ainsi l'art canadien. Montréal. Information : (514) 285-2000 ou www.mbam.qc.ca

L'archéologie et la Bible

Jusqu'au 2 novembre 2003, Pointe-à-Callière, musée d'archéologie et d'histoire de Montréal présente « L'archéologie et la Bible – Du roi David aux manuscrits de la mer Morte ». L'exposition retrace 1000 ans d'histoire en Terre sainte. Une centaine de pièces présentées proviennent des collections du Musée d'Israël et de l'Israel Antiquities Authority. Les visiteurs peuvent y admirer des objets d'une grande valeur patrimoniale, notamment trois manuscrits retrouvés à Qumran, sur les rives de la mer Morte. Montréal.

Information : (514) 872-9150 ou www.pacmusee.qc.ca

Le Mois de la photo à Montréal

Dans le cadre du Mois de la photo à Montréal, le Musée des beaux-arts de Montréal présente, du 11 septembre au 30 novembre 2003, « The Liquid Horizon », un projet du photographe Gabor Ösz. L'exposition comprend une quinzaine de tirages grand format réalisés depuis l'intérieur de bunkers de la Seconde Guerre mondiale disséminés sur les côtes de l'Atlantique, de l'Espagne jusqu'en Norvège. Ösz a métamorphosé les bunkers en *camera obscura*, convertissant ainsi ces installations militaires en appareils photographiques braqués sur la ligne d'horizon. Montréal.

Information : (514) 285-2000 ou www.mbam.qc.ca

Toutes les nuances du bleu

Jusqu'en septembre 2004, l'exposition « Infiniment bleu », au Musée de la civilisation, propose un parcours original des jardins intérieurs, terrestres et célestes, sous la thématique de la couleur. Du jean familial au vêtement de Mao, plus de 200 artefacts illustrent le sujet. L'exposition réunit également des œuvres d'artistes tels Clarence Gagnon, Léon Bellefleur, Marcel Barbeau, Marcelle Ferron, Salvador Dali et Ulysse Comtois. Un espace est de surcroît réservé à l'écoute du blues, évoquant le lien étroit qu'entretient cette couleur avec les émotions. Québec. Information : (418) 643-2158 ou www.mcq.org

Un couple préhistorique

Le Musée national des beaux-arts du Québec propose « Vénus et Caïn. Figures de la préhistoire 1830-1930 », du 9 octobre 2003 au 4 janvier 2004. Cette exposition montre comment artistes et scientifiques, interpellés par la découverte de sites préhistoriques au XIX^e siècle, ont cherché à recréer le visage et le mode de vie de nos lointains ancêtres, bouleversant notre perception des origines de l'homme et de l'art. Québec.

Information : (418) 643-2150 ou www.mnba.qc.ca



**ENSEIGNES
TRADITIONNELLES**

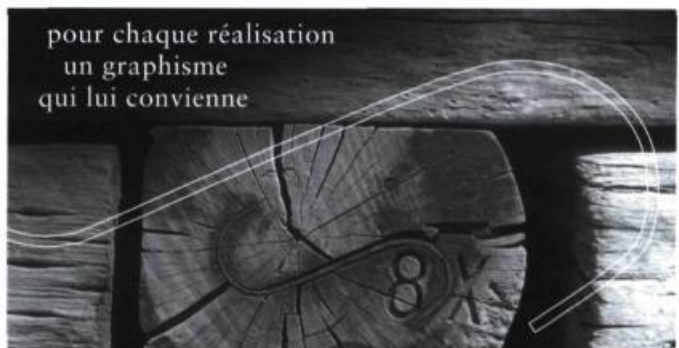
Municipales
Commerciales
Résidentielles

BOIS ou ARDOISE

418 354-2927

www.apl-adresse.com
apljgb@globetrotter.net

10 ANS D'EXPÉRIENCE



pour chaque réalisation
un graphisme
qui lui convienne

CONCEPTION ET RÉALISATION
GESTION DE PROJET

AnneMarie Berthiaume graphiste

418 247-7214

Univers OUVRIER, univers de CRÉATEURS



Du 25 novembre 2003 au 25 avril 2004, « Rêves et réalités au canal Lachine » sera présentée à Pointe-à-Callière, musée d'archéologie et d'histoire de Montréal. Le visiteur sera plongé dans l'univers de ceux qui ont gagné et donné leur vie dans les usines, fonderies, tanneries, meuneries et manufactures du Saint-Henri d'Yvon Deschamps, de Gabrielle Roy (*Bonheur d'occasion*) et de David Ferruaro (*Balconville*). Toute la richesse de l'histoire sociale du canal et de ses abords sera ainsi racontée. Montréal. Information : (514) 872-9150 ou www.pacmusee.qc.ca

Employés de la Merchants (Dominion Textile) en 1905.
Photo : Société historique de Saint-Henri

JEUNES et PATRIMOINE, édition 2003

Cette année encore, des jeunes d'une vingtaine de pays ont répondu à l'appel, appareil photo en main, pour témoigner du patrimoine qui les entoure. Les résultats de la huitième « Expérience photographique internationale des monuments », chapeautée au Québec par le Conseil des monuments et sites du Québec, est présentée à compter du mois de novembre à Gatineau. C'est en effet à la Maison de la culture de Gatineau, boulevard de la Gappe, que le public est invité à venir voir les résultats de cette expérience unique et stimulante. Gatineau. Information : (819) 243-2325 ou (418) 647-4347.

REGARD sur l'héritage ITALO-CANADIEN

La plus importante exposition jamais présentée sur l'héritage et la vie quotidienne des Italo-Canadiens est proposée jusqu'au 6 septembre 2004 au Musée canadien des civilisations. « Presenza – Un nouveau regard sur l'héritage italo-canadien » examine les valeurs, les traditions et les savoir-faire que les immigrants italiens ont apportés au Canada. Elle réunit

plus de 300 artefacts provenant de différentes régions du pays, des objets décoratifs et domestiques à la gondole vénitienne, en passant par la charrette sicilienne ornementée et la Fiat Topolino soigneusement restaurée. Gatineau. Information : (819) 776-7000, 1 800 555-5621 ou www.civilisations.ca

C o u r r i e r

Sauvons les meubles

De nombreux objets en bois sont en train de mourir de leur belle mort dans le fond d'une cave, dans les sous-sols des églises (...), dans des entrepôts inadéquats et même dans des réserves de musées. Pire encore, tout un chacun voulant s'improviser restaurateur de meubles peut transformer un beau vieux meuble en meuble neuf. Lorsqu'on sable, teint et finit au goût du jour un objet ancien, on lui enlève tout son vécu, son histoire, ainsi que sa valeur. On peut même l'endommager davantage en voulant réparer tous ses signes qui montrent que le bois continue à travailler indéfiniment après qu'il a été coupé. (...) La notion d'objet du patrimoine ne se

limite pas seulement aux grandes créations, elle s'applique aussi aux œuvres modestes ayant acquis avec le temps une signification culturelle. (...) Au Québec ainsi que dans toute l'Amérique du Nord, on ne trouve plus aucune formation en restauration de meubles. (...) Le manque de formation (donc de main-d'œuvre) et de sensibilisation à l'importance du patrimoine mobilier font qu'on oublie que ce patrimoine est aussi une œuvre d'art.

Ève Sapina,
Saint-Jean-Baptiste-de-Rouville

Écrivez-nous !

Faites-nous part des commentaires que vous inspirent nos articles en écrivant à : La rédactrice en chef, *Continuité*, 82, Grande Allée Ouest, Québec (Québec) G1R 2G6. Télécopieur : (418) 647-6483
Courriel : continuite@meaquebec.net

N'oubliez pas d'inscrire votre nom et votre adresse, ainsi que votre numéro de téléphone. Seuls votre nom et votre lieu de résidence pourront être publiés. La rédaction se réserve le droit d'abréger vos lettres si elles sont trop longues.

Les FILS D'OR de la RENAISSANCE ITALIENNE

L'exposition « La Trama e l'Oro. Splendeurs de la Renaissance italienne », présentée au Musée Stewart au Fort de l'île Sainte-Hélène du 15 octobre 2003 au 23 février 2004, donne la vedette à 25 habits reconstitués de la Renaissance italienne. Le visiteur peut y découvrir des vêtements somptueux reproduits d'après les tableaux de cette période. Une recherche poussée a précédé la fabrication de ces habits afin que notre regard moderne puisse en apprécier la grâce, l'élégance, la richesse, voire l'extravagance. Véritable régal pour les yeux, ces habits illustrent le raffinement intellectuel et artisanal de l'époque. Montréal. Information : (514) 861-6701 ou www.stewart-museum.org

*Costume de Frederico II Gonzaga,
premier duc de Mantova. D'après
l'œuvre de Tiziano, peintre, 1530.*

Photo : Musée Stewart



VOLE le CHAPEAU...

Les œuvres de la chapelière, sculpteure et artiste Mireille Racine migrent au Musée Marsil du 18 septembre au 2 novembre 2003. Des chapeaux extraordinaires aux allures d'oiseaux exotiques envahissent le Musée de Saint-Lambert et le transforment en une étonnante volière. Saint-Lambert. Information : (450) 923-6601.



Maison Tsawenhohi

Circa 1820

Centre d'interprétation des savoir-faire hurons-wendat

Patrimoine & Histoire

- ▶ Atelier d'artisanat
- ▶ Démonstration artisanale
- ▶ Produits authentiques
- ▶ Exposition thématique
- ▶ Pièces archéologiques
- ▶ Animation culturelle
- ▶ Projection multimédia
- ▶ Flore traditionnelle

Service d'accueil & visites guidées
Info - Réservation : (418) 845-0700

Maison Tsawenhohi
75, Chef Nicolas Vincent "Tsawenhohi", Wendake GOA 4V0
Téléc. : (418) 845-0030 - Courriel : maisonsawenhohi@cnhw.qc.ca

BIENVENUE
KWE

La Virée



Marché public
Musique traditionnelle
Contes et légendes
Concours de photographies

**Du
9 au
12 octobre
2003**

CARLETON-SAINT-OMER

Quai des Arts, 774, boulevard Perron
Tél. : (418) 364-6822 ou 1-877 La Virée (1-877-528-4733)
Courriel : laviree@globetrotter.net